

Для студентов, чей уровень очень низок и не позволяет предлагать им пользоваться материалами самостоятельно, крайне важно собрать и обработать материалы, которые также могут быть предложены им через телекоммуникационные системы. В этом случае очень важна разработка дифференцированных задач и заданий, которые бы позволили таким студентам также самостоятельно работать над разными аспектами английского языка (лексический, грамматический), овладевать навыками и умениями разного вида чтения и выполнения письменных и устных заданий также с применением телекоммуникационных связей, что становится особенно актуально в свете сокращения количества аудиторных часов и увеличения численности групп.

Литература

1. Рожина Л. В. Современные педагогические технологии / Л. В. Рожина, А. Л. Карпукова, А. В. Сладкова. – Иркутск : Изд-во ИГУ, 2006.
2. Day R. Reaching Reluctant Readers / R. Day, J. Bamford // Forum. – 2000. – July.
3. Ellinger B. Weaving the Web into EAP Reading Program // Forum. – 2001. – April

КУЛАКОВА О. К.

СРЕДИЗЕМЬЕ КАК МИФОЛОГИЧЕСКИЙ И МИФОТВОРЧЕСКИЙ МИР (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ДЖ. Р. Р. ТОЛКИНА)

В рамках данной статьи приводятся результаты исследования мира под названием Средиземье в произведениях Дж. Р. Р. Толкина. Цель статьи – показать, что данный мир создавался под влиянием мифологии различных культур, с одной стороны, и авторской картины мира, с другой, т. е. как мифологический и мифотворческий мир. Влияние мифов на формирование Средиземья изучается с позиции теории интертекстуальности и проявляется в наличии в произведениях Дж. Р. Р. Толкина мифологических интекстов. Под интекстами нами понимаются любые интертекстуальные включения.

В первую очередь обратимся к номинации «Средиземье» («Middle Earth»). По словам Дж. Р. Р. Толкина, Middle Earth – это «модернизация или вариация древнего слова “oikoumenē” (“средний”)» [8]. Последнее преобразовалось в древнеанглийское

«middan-geard», средневековое английское «middle-erd» и, наконец, современное английское «middle-earth».

Интекст Middle Earth, согласуемый с Midgeard (сокращение от middan-geard), отсылает нас к скандинавской мифологии, а именно, к тексту «Старшей Эдды», в которой мир людей назывался Midgeard (Мидгард) [6], соотнося Средиземье на уровне номинации с мифологическим миром.

Мироустройство Средиземья во многом соответствует мифологическому мироустройству, основанному на оппозиционном членении [4, с. 162]. В качестве основной оппозиции Средиземья выступает оппозиция «добро – зло», которая прослеживается на уровне персонажей и пространственно-временной организации.

В соответствии с основной оппозицией «Властелина Колец» персонажи произведения подразделяются на добрых и злых. На стороне добра сражаются хоббиты (hobbits), эльфы (elves), гномы (dwarves), орлы (eagles), люди (people) и маги Гендальф (wizard Gandalf) и Радагаст (wizard Radagast). На стороне зла – гоблины (goblins), тролли (trolls), орки (orcs), назгулы (Nazguls), волки (wolves), пауки (spiders), демон Балрог (Balrog), маг Саруман (wizard Saruman) и главный злодей Саурон (Sauron).

Согласно оппозиционному членению, пространство Средиземья подразделено на две основные части: Шир (Shire) и Мордор (Mordor). Противопоставление данных топонимов выявляется на основе аксиологического анализа на уровне лексики. Для описания Ширы используются лексемы, попадающие под аксиологическую категорию «хорошо»: зелень (green), изобилие (plenty), легкость (ease), покой (peace), свежесть (fresh), свет (light), чистота (cleanness) и др. При описании Мордора преобладают лексемы, соответствующие аксиологической категории «плохо»: гниение (decay), ничто (nothing), пустота (emptiness), смерть (death), страх (fear), тень (shadow), тьма (darkness) и др. Следует также отметить, что сама номинация «Mordor» непосредственно соотносится со злом, поскольку содержит корень -mor-, который имеет значение «смерть» в латинском языке и «тьма» в языке эльфов Дж. Р. Р. Толкина [8].

В мироустройстве Средиземья участвует и такая мифологическая оппозиция, как «свой – чужой»: во «Властелине Колец» представителям разных видов существ свойственно воспринимать «свое» как нечто правильное и положительное, а к «чужому»

относиться настороженно, безразлично, а иногда даже враждебно. Отрицательное отношение различных существ к «чужим» эксплицируется в ряде аксиологических суждений, содержащих такие лексемы, как *queer* (чуждой), *strange* (странный), *wrong* (неправильный). Также для аксиологических суждений характерны такие противопоставления, как «*right side – wrong side*», «*my side – their side*». Само слово «*side*» указывает на проведение персонажами условной границы между «своим» и «чужим».

В качестве мифологического интекста выступает также мотив инициации, имеющий для мифологии большое значение. Данный обряд подразумевает прохождение некоего испытания (или ряда испытаний), после чего тот, кто проходит инициацию, возрождается, приобретая новые знания и качества, вступает в полноценную взрослую жизнь в социуме [5, с. 150]. По мнению Е. М. Мелетинского, мотив инициации наиболее ярко проявляется в героических мифах, в которых герой выполняет трудные задачи (например, древнегреческие мифы о Геракле, Тесее, Персее, Эдипе, Ясоне) [2, с. 30–31]. Неотъемлемым атрибутом инициации является временная изоляция героя (изгнание, смерть и пр.). Так, например, Геракл, совершив все свои подвиги (т. е. пройдя все испытания), погибает, чтобы потом возродиться на Олимпе и получить вечную жизнь среди богов [1, с. 213–214].

У Дж. Р. Р. Толкина инициации подвергается маг Гендальф Серый (*Gandalf the Grey*). Сюжетная тема инициации раскрывается в следующей сюжетной цепочке: «сражение Гендальфа с огненным демоном Балрогом» – «победа Гендальфа» – «его смерть» – «его возрождение на вершине горы Келебдил» – «в итоге, получение новых знаний и нового имени Гендальф Белый (*Gandalf the White*)». Инициации подвергается и главный герой трилогии «Властелин Колец» Фродо Бэггинс (*Frodo Baggins*), при этом тема инициации прослеживается на уровне всего произведения и представлена в сюжетной цепочке «совершеннолетие Фродо» – «путешествие» – «череда испытаний» – «победа Фродо» – «символическая смерть Фродо, когда он теряет один палец» – «в итоге, приобретение новых знаний и нового имени Фродо Девятипалый (*Frodo of the Nine Fingers*)».

Соотнесенность мироустройства Средиземья с мифологией проявляется также в наличии мифологических интекстов на но-

минативно-референциальном, символическом, пространственно-временном уровнях.

На номинативно-референциальном уровне мифологические интексты дифференцируются за счет номинации в тексте мифологических существ и мифологических персонифицированных и анимистических феноменов.

Мифологические существа – это существа, фигурирующие в мифах, которые характеризуются отсутствием референта в реальной действительности, принадлежностью к коллективному творчеству и обладают универсальной прецедентностью. Под универсальными прецедентными феноменами понимаются ценностные феномены, известные широкому кругу людей разных культур и воспроизводимые неоднократно в устных и письменных текстах. В произведениях Дж. Р. Р. Толкина встречаются такие мифологические существа, как гном (dwarf), гоблин (goblin), дракон (dragon), маг (wizard), тролль (troll), эльф (elf).

К персонифицированным и анимистическим феноменам относятся животные, птицы, насекомые и растения, наделенные в мифах необычными свойствами (непривычными размерами и формами, способностью к трансформации, речевыми способностями). В произведениях Дж. Р. Р. Толкина выделяются следующие персонифицированные и анимистические феномены: волк (wolf), ворон (crow), дрозд (thrush), орел (eagle), паук (spider), энт (ent).

На символическом уровне в качестве интекстов выступают номинации предметов, обладающих символическим значением в мифологии. Такие предметы обозначим как *мифологические артефакты*. В произведениях Дж. Р. Р. Толкина в качестве таковых выступают глаз (eye), зеркало (mirror), кольцо (ring), меч (sword), посох (staff), стрела (arrow), чаша (cup).

На пространственно-временном уровне наибольший интерес представляет собой оппозиция «верх – низ», являющаяся одной из главных пространственных оппозиций в мифологии [3, с. 233]. Наиболее четко в произведениях фэнтези эксплицированы пространственные мифологические интексты, в качестве которых выступают понятия, употребляющиеся в мифологии для категоризации мира в пространственном отношении. У Дж. Р. Р. Толкина нами были выделены следующие интексты, категоризирующие пространство: части света – восток (East), запад (West), север (North), юг (South); топонимы – гора (mountain), река (river), океан (ocean), лес (forest), пещера (cave), дерево (tree), перекресток (cross-

road); искусственные сооружения – лестница (stairs), мост (bridge), башня (tower), лабиринт (labyrinth).

Важным компонентом формирования жанра фэнтези наряду с текстовым пространством является авторское мифотворчество. Под авторским мифотворчеством понимается создание автором собственных мифоподобных образов и символов [7, с. 369]. Свидетельством авторского мифотворчества являются созданные автором *мифоподобные существа*, населяющие мир фэнтези. Данные существа, как и мифологические, не имеют референтов в реальной действительности, однако, в отличие от них, мифоподобные существа являются продуктом индивидуального авторского творчества и характеризуются индивидуальной прецедентностью. Под индивидуальной прецедентностью в данном случае понимается воспроизведение созданных автором образов, мотивов, сюжетных линий и т. п. в пределах произведений этого же автора. В произведениях Дж. Р. Р. Толкина нами были выделены такие мифоподобные существа, как хоббит (hobbit) и орк (orc).

Подтверждением мифотворчества является также авторская интерпретация универсальных прецедентных феноменов (т. е. мифологических существ). Кроме того, продуктом авторского мифотворчества являются некоторые пространственно-временные параметры мира Средиземья. Среди них – вымышленные топонимы, исторические события, календари. Особо следует выделить лингвистический труд Дж. Р. Р. Толкина, в результате которого были созданы искусственные языки: эльфийские наречия квенья (Quenya) и синдарин (Sindarin), язык хоббитов, энтов, гномов, а также Черное наречие (Black Speech), на котором говорит Темный Властелин и его приспешники – орки. Наиболее разработано эльфийское наречие квенья. На языках хоббитов, энтов, гномов и орков приводится лишь несколько отдельных слов и словосочетаний¹.

Проведенный анализ позволяет сделать следующие выводы:

1. Оппозиционная организация Средиземья, присутствие в рамках произведений Дж. Р. Р. Толкина сюжетной темы инициации, а также мифологических интекстов на номинативно-референциальном, символическом и пространственно-временном уровнях позволяют характеризовать Средиземье как мифологический мир.

¹ Однако следует отметить, что для языка гномов Дж. Р. Р. Толкиным было разработано особое руническое письмо, то же касается языка орков.

2. Присутствие в произведениях Дж. Р. Р. Толкина мифоподобных существ, авторская интерпретация универсальных прецедентных феноменов и наличие авторских топонимов и искусственных языков свидетельствуют о том, что Средиземье является также и мифотворческим миром.

Литература

1. Кун Н. А. Легенды и мифы Древней Греции / Н. А. Кун. – М. : Фирма СТД, 2006. – 560 с.
2. Мелетинский Е. М. От мифа к литературе // Мифологическое мышление. Категории мифов. – М., 2000. – С. 24–31.
3. Мифы народов мира : энциклопедия : в 2 т. Т. 1 : А–К / ред. С. А. Токарев. – 2-е изд. – М. : Сов. энциклопедия, 1998. – 671 с.
4. Мифы народов мира : энциклопедия : в 2 т. Т. 2 : К–Я / ред. С. А. Токарев. – 2-е изд. – М. : Сов. энциклопедия, 1998. – 719 с.
5. Пропп В. Я. Исторические корни волшебной сказки / В. Я. Пропп. – М. : Лабиринт, 1998. – 521 с.
6. Старшая Эдда / Беовульф – Старшая Эдда – Песнь о Нибелунгах. – М. : Худож. лит., 1975. – С. 181–356.
7. Философский энциклопедический словарь / редкол.: С. С. Аверинцев [и др.]. – 2-е изд. – М. : Сов. энциклопедия, 1989. – 815 с.
8. Tolkien J. R. R. Letters [Electronic resource] / J. R. R. Tolkien. – 2004. – URL: <http://www.jrrtlib.ru>.

МАЛОВА Н. С.

РАЗВИТИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ КАК ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ СОВРЕМЕННОЙ СИСТЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ

В настоящее время перед высшей школой стоит цель создать качественно новую образовательную систему, способную обеспечить реальное взаимодействие специалистов в глобальном пространстве, включающем в себя конгломерат культур.

Цели, поставленные современными условиями существования, вызвали к жизни новые взгляды на природу языка и на методику его преподавания. Распространенные в России в последние десятилетия коммуникативные подходы в методике преподавания иностранных языков обеспечили достаточно высокую степень владения языковой формой на всех уровнях языка и речи. Речь наших студентов на иностранном языке в целом грамотна. Однако новые условия использования языков продемонстрировали и недостатки отечественной системы обучения. Беглость и правильность в лексико-грамматическом аспекте не гаранти-